

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 25 novembre 2022, n. 645.

**Strada regionale n. 44 della Valle del Lys. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 13+160 alla progressiva chilometrica 13+310, in località Tuntelentsch e trasferimento al demanio stradale del Comune di ISSIME.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di declassificare, con tutte le relative pertinenze, il tratto della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys, dalla progressiva chilometrica 13+160 alla progressiva chilometrica 13+310, come meglio evidenziato in colore blu nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;
- 2) di trasferire il tratto della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys, al demanio del Comune di ISSIME con le relative pertinenze e tutte le eventuali concessioni e occupazioni che insistono sulla medesima;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di viabilità e opere stradali.

Aosta, 25 novembre 2022

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

Allegato: Omissis

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AMBIENTE, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2022, n. 6873.

**Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r.**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 645 du 25 novembre 2022,

**portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'ISSIME du tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys allant du PK 13+160 au PK 13+310, à Tontinel/Tuntelentsch.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys allant du PK 13+160 au PK 13+310 et indiqué en bleu sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé, ainsi que tous ses accessoires.
- 2) Le tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys en question est transféré au domaine de la Commune d'ISSIME, avec tous ses accessoires et les éventuelles concessions ou occupations qui le concernent.
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 4) La structure régionale compétente en matière de voirie et d'ouvrages routiers est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2022.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

Le plan de masse annexé au présent arrêté n'est pas publié.

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS  
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Acte du dirigeant n° 6873 du 17 novembre 2022,

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du**

**8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica di connessione della centrale di produzione sita il località prevoz del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER alla rete di distribuzione. Linea n. 715.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,  
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare, ai sensi dell'art.11 comma 8 della l.r.8/2011, la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi – all'esercizio definitivo dell'elettrodotto interrato a 15 kV, n. 715, che connette la centrale di produzione sita in località Prevoz del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER alla rete di distribuzione;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - b) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  - c) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società DEVAL S.p.A..

**28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique n° 715 en vue du raccordement de la centrale de production située à Prévoz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au réseau de distribution.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS,  
AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES  
ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à exploiter à titre définitif la ligne électrique souterraine de 15 kV n° 715 en vue du raccordement de la centrale de production située à Prévoz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au réseau de distribution.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
  - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  - b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
  - c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 22 agosto 2022, n. 931.**

**Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici logori e/o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.

Allegato omissis

---

---

**Deliberazione 14 novembre 2022, n. 1391.**

**Approvazione della modifica delle disposizioni applicative della l.r. 4/2004 di cui alla DGR 597/2012 (come modificata con DGR 1024/2012 e DGR 1913/2012) ai fini della concessione di contributi per l'installazione di moduli prefabbricati destinati alla realizzazione di nuovi bivacchi o per la rimozione di bivacchi obsoleti introdotti dalla l.r. 24/2022.**

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 931 du 22 août 2022,**

**portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

**Délibération n° 1391 du 14 novembre 2022,**

**modifiant les dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 visées à la délibération du Gouvernement régional n° 597 du 23 mars 2012, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional nos 1024 du 18 mai 2012 et 1913 du 5 octobre 2012, en vue de l'octroi des aides pour l'aménagement de nouveaux abris constitués de**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni di cui in premessa, le modificazioni all'allegato A della DGR n. 597 del 23 marzo 2022, come modificata con DGR n. 1024 in data 18 maggio 2012 e con DGR n. 1913 in data 5 ottobre 2012, avente ad oggetto "Disposizioni applicative e disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi di cui al Capo II della l.r. 4/2004 (Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21 e 29 maggio 1996, n. 11), da ultimo modificata con l.r. 33/2011", come dettagliate nell'allegato alla presente deliberazione, parte integrante e sostanziale della stessa;
- 2) di dare atto che unicamente per l'anno 2022, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 4 della l.r. 24/2022, il termine per la presentazione delle istanze è fissato, a pena di inammissibilità, al 5 dicembre 2022 con riferimento alle spese sostenute dal 1° gennaio 2022;
- 3) Omissis
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della l.r. 4/2004, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La delibera è reperibile al seguente link:

[https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default\\_i.aspx](https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx)

---

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
AMBIENTE, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento delle nuove cabine elettriche denominate "Comba" e "Caricatore".**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 28/11/2022 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e

**modules préfabriqués ou l'élimination d'abris obsolètes visées à la loi régionale n° 24 du 7 novembre 2022.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 597 du 23 mars 2012, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n°s 1024 du 18 mai 2012 et 1913 du 5 octobre 2012, concernant l'approbation des dispositions d'application et des modalités d'octroi des aides prévues par le chapitre II de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 (Actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 33 du 28 décembre 2011, est modifiée comme il appert de l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) Limitativement à 2022, les demandes d'octroi des aides pour les dépenses supportées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2022 doivent être présentées au plus tard le 5 décembre 2022, sous peine d'irrecevabilité, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 24 du 7 novembre 2022.
- 3) Omissis.
- 4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 4/2004, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est disponible sur le site institutionnel de la Région à l'adresse

[https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default\\_i.aspx](https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx)

---

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS  
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement des postes de transformation nommé «Combemar» et « Caricatore ».**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement des postes

qualità dell'aria, con sede in località Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento delle nuove cabine elettriche denominate "Comba" e "Caricatore" nel comune di LA THUILE. Linea 907.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**ASSESSORATO  
SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO**

**Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la realizzazione della telecabina Les Suches – Chaz Dura nel comune di LA THUILE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.**

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma), comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 20/12/2020, alle ore 9:00, presso la sala riunioni al secondo piano dell'Assessorato Sviluppo economico, Formazione e Lavoro, ubicata in Piazza della Repubblica ad Aosta, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27, comma 1, lett. b), della l.r. 11/1998 per l'avvio del procedimento di formazione di un accordo di programma per la realizzazione della telecabina Les Suches – Chaz Dura nel comune di LA THUILE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.

Aosta, 30 novembre 2022.

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

---

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di SARRE. Deliberazione 17 novembre 2022, n. 139

de transformation nommé «Combemar» et «Caricatore» dans la commune de LA THUILE (Dossier n. 907), a été déposée le 28 novembre 2022 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste - 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ASSESSORAT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

**Avis de convocation d'une conférence de programme en vue de la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz Dura, dans la commune de LA THUILE, aux termes de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et des articles 26 et suivants de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

Comme le prévoit le premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que le 20 décembre 2022, à 9 h, dans la salle de réunions du deuxième étage de l'Assessorat de l'essor économique, de la formation et du travail (place de la République – Aoste) aura lieu une conférence de programme, conformément à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 27 de ladite LR n° 11/1998, en vue du démarrage de la procédure de conclusion d'un accord de programme pour la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz Dura, dans la commune de LA THUILE, aux termes de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et des articles 26 et suivants de la LR n° 11/1998.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2022.

Le Président,  
Erik LAVEVAZ

---

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de SARRE. Délibération n° 139 du 17 novembre 2022,

**Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 28 per la modifica della tabella normativa della zona FB012\*.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare in via definitiva, ai sensi dell'articolo 14, comma 1, lettera d) e con la procedura prevista ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 28 al P.R.G.C. vigente, in ordine alla modifica della tabella normativa della zona Fb012\* dello strumento urbanistico, adottata con propria deliberazione n. 130 del 15 settembre 2022, sulla base della Relazione illustrativa di cui alla DGR n. 418/1999, allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;
2. Di dare atto che:
  - la variante rispetta le norme del Piano territoriale e paesistico (PTP) di cui alla legge regionale 10 aprile 1998, n. 13;
  - la variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della presente deliberazione di approvazione;
  - la presente deliberazione è resa pubblica nei siti web della Regione e del Comune di Sarre;
  - il dipendente Dott. Arch. Bruno AUTELITANO risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione;
3. Di stabilire, infine, che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione e trasmessa, entro trenta giorni dalla sua approvazione, alla struttura regionale competente in materia urbanistica, secondo le disposizioni di cui al già citato articolo 16 della legge regionale n.11/1998.

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 28 du plan régulateur général communal, relative à la modification des dispositions concernant la zone FB012\*, et approbation de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et suivant la procédure prévue par l'art. 16 de celle-ci, la variante non substantielle n° 28 du plan régulateur général communal, relative à la modification des dispositions concernant la zone FB012\* et adoptée par la délibération du Conseil communal n° 130 du 15 septembre 2022 sur la base du rapport illustratif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 et annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle, est approuvée à titre définitif.
2. Il y a lieu de préciser ce qui suit :
  - la variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager visé à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;
  - la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - la présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région et de la Commune de Sarre ;
  - M. Bruno AUTELITANO, fonctionnaire communal, est le responsable de la procédure relative à la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, dans les trente jours qui suivent son approbation, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.